

大漢公報

The Chinese Times

1 East Pender Street Vancouver, B. C. Canada V6A 1S9 Phone: (604) 685-8941
Established in 1907, Published every day except Sunday by The Chinese Freemasons in Canada Publishers Limited "Second class mail registration number 0009"
Wednesday 31 July 1974 (Vol. 36 No. 10 Page 1)

無論派報或郵寄	每月三元
每季九元	
半年十八元	
全年三十六元	
零售每份一毛五	

甲寅年六月大 (十二百)
今日風和 明繼續晴
高溫七五 低溫五五

提高利率與通貨膨脹

通貨膨脹，已成爲近年來西方國家社會經濟的一種通病，其嚴重的後果，有增無已，猶如洪水氾濫之勢，即使各國政府均力求加以抑制，但物價仍將繼續上升，仍未能切實加以平抑，因資金利率提高，各種產品的成本亦相應增加，價格自然上漲，直接影響人民生活加重負擔，而工資隨着提高，這是必然的循環道理。

中國總理周恩來恢復公開活動

北京隆重慶祝建軍節大宴會

（北京卅一日路透電）中國總理周恩來今日親自出席慶祝「八一」建軍節前夕大會，此爲其約在兩月前發生一次心臟病後，首次參加公開活動。與年七十六歲的周總理，今日曾率領一批政治局委員及其他高級官員進入北京人民大會堂主持慶祝建軍節晚會。

中國購買大批澳麥 值一億七千餘萬元

（雪梨美聯社電）據澳洲麥谷局今日宣佈消息，澳洲現已成交，再售麥一百萬噸給中國，定於下月即行開始運輸交貨。

美總統被彈劾案 眾議院下月討論

（華盛頓美聯社電）根據衆議院司法委員會建議，總統尼克森應受三項指控的彈劾案。

美注意中國治癌法 派科學家赴華探求

（華盛頓特訊）美國科學家對於中國藥正產生新的興趣，認爲中國藥與西藥所使用之藥比較，可能感到新奇或有所不同。

希臘及土耳其代表 簽訂塞島和平合約

（日內瓦美聯社電）希臘及土耳其代表已簽訂軍事停戰合約，對駐塞浦路斯島的軍隊加以規定，土耳其人與塞島軍隊仍存在，而土國駐紮塞島國境地區一帶，可作無限期之駐軍。

西貢趕調部隊增援 越共猛攻威脅大南

（西貢合衆社電）南越政府現已調動大軍及重炮隊北移，以應付全國第二大城市大南港所受共軍襲擊的威脅。

占美加歡迎僑民返國

（奧太瓦加拿大社電）占美加專門人才缺乏，爲免人才外流起見，駐加美加政府計劃，歡迎旅外占美加僑民返國，由政府支付飛機旅費。

美記者應訪問鄉鎮考察民生經濟水準

（台北芝加哥每日新聞電）記者曾訪問台灣爲期八天，發覺經濟繁榮。

台灣鄉村生活情況

（台北芝加哥每日新聞電）記者曾訪問台灣爲期八天，發覺經濟繁榮。

西班牙總統佛朗哥 治血凝症出院休養

（馬德里美聯社電）西班牙政府消息稱：總統佛朗哥元帥，經三星期在馬德里醫院治療左臂血凝症後，現已能步出醫院診所。

水電管理局與工會 達成試驗性質合約

（溫哥華訊）卑詩水電管理局及代表三千一百名員工之工會，已達成一項試驗性質合約，工會本月初將開始有意停止該公司一切業務活動。

古壁移民報名入校 肄業法文學校較多

（滿地可加拿大社電）此間法文報刊載報導稱：古壁省政府，一項研究文件調查分析結果，表示出移民報名入學，其第一母語非法文或英文，報名入法文學校肄業者，爲數甚多，且有增加之比率。

本報鄭重道歉啓事

去年八月，本報刊出虛實難辨之報導，本報華人安老院各節，對該院理事林西屏、林時青、梁鴻光各名位多侮辱，本報深感歉疚，本報啓事。

騎警調查性變態者 緝獲殺少女案兇手

（雲訊）高骨林騎警現調查約五十名熟知之性變態者，且詳細查訊接獲多宗匿名電話報案，以爲繼續偵查殺十五歲少女露露吉治之兇手。

英王夫菲立王子 十月將訪紐芬蘭

（奧太瓦加拿大社電）加政府總督府報告稱：英王夫菲立王子將於今年一月訪問加拿大，參加慶祝紐芬蘭加入聯邦廿五週年紀念，成爲加拿大十省之一。

水電管理局與工會 達成試驗性質合約

（溫哥華訊）卑詩水電管理局及代表三千一百名員工之工會，已達成一項試驗性質合約，工會本月初將開始有意停止該公司一切業務活動。

古壁移民報名入校 肄業法文學校較多

（滿地可加拿大社電）此間法文報刊載報導稱：古壁省政府，一項研究文件調查分析結果，表示出移民報名入學，其第一母語非法文或英文，報名入法文學校肄業者，爲數甚多，且有增加之比率。

本報鄭重道歉啓事

去年八月，本報刊出虛實難辨之報導，本報華人安老院各節，對該院理事林西屏、林時青、梁鴻光各名位多侮辱，本報深感歉疚，本報啓事。

騎警調查性變態者 緝獲殺少女案兇手

（雲訊）高骨林騎警現調查約五十名熟知之性變態者，且詳細查訊接獲多宗匿名電話報案，以爲繼續偵查殺十五歲少女露露吉治之兇手。



蘇黃金外匯儲備激增與世界貿易

以石油來說，蘇聯僅次於美國為最大生產國，以黃金法，一部份現金，一部份為分期付款，屬於分期付金來說，蘇聯僅次於南美的最大生產國。最近數月，由款者，所欠債務，包括利息在內，截至今年年終止，已經於石油與黃金價格均告猛漲的緣故，蘇聯的收入銳增，累積到三十億五千萬美元。蘇聯去年為了償還債務起見，正在走向「外匯大國」的路。據日本的「蘇聯東歐」雜誌曾報導，蘇聯目前外匯儲備，約達一百二十億五千萬美元，但由於每年生產的黃金，超過二百一十八噸以上，除了本國儲備的價值，約達一億五千萬美元左右，加上今年出口，約達三十噸之外，平均每年可有二百六十噸的剩餘石油所獲價值數目甚巨，預計可達二十九億五千萬美元。在誠然，在以往十幾年中，蘇聯為了取得巨額外匯，支付過去，蘇聯的外匯情形并不怎樣良好。對外貿易的發展，大量購銀價，目前每年向外國拋售數以百噸的黃金，僅受限制，但最近幾年來獲得預想不到的龐大收益，經多年積累，目前保有的黃金，約達一、八百、十八噸，它的對外貿易，勢必迅速擴大。影響所及的範圍，不僅是加按最近自由市場每安士，一百六十美元計算，超過九十九億五千萬美元以上。對外信用，正在顯著提高。

至於石油方面，蘇聯今年對西方諸國的出口，包括石油製成在內，預計將和去年一樣，即是四千五百萬噸。自蘇聯在過去十幾年當中，向外國大量購買的，資除去年十月起，由於阿拉伯諸國實行石油戰的關係，減少了一小麥、黃豆等農產品外，尚有機械、工廠設備等工業產品。主要貿易對手，為美、英、法、西德、日本五國。

議員主向毒販宣戰

關於市議會合作方面，他認為必加緊宣傳，盡力鼓勵全體家長、學校、工廠及職員，經常提出警告，提醒各人免受毒品的引誘，同時對嫌疑的吸毒者，嚴加取締及製毒者嚴懲不貸。

他說：毒品問題與食污問題，實是息息相關的連鎖作用，而要爭取市民，勇於對毒販的舉報，如果沒有確切的保障，未免過於奢望。

他表示要掃除毒品，必需爭取國際間共同合作，各國不能採取袖手旁觀各自為政的態度，而無徹底合作掃毒之決心努力合作。

黃龍驤書法社
電話：253-1877
VANCOUVER, B.C.

專寫：中英招牌、窗櫺金字、廣告設計、鏡屏格言、工精價廉

金宮夜總會
Fox's Den Cabaret, 1047 Granville St.,
Phone: 687-1761-2

人生最寫真
杯手有得飲，有得聽，有得看……
本會總會禮聘菲律賓樂隊小姐，由星期一起至星期四，十一時至零時，每晚兩場，大跳

正宗菲律賓土風舞
欲消遣你的餘暇，輕鬆你的神經，本夜總會正是閣下最適合的理想去處，不妨偕友同來。

穩固建築住宅出賣
位於3052 Prince Edward St. 自動暖氣
熱水，新天面，新鋼管水喉，最近全部粉飾，新，有圍地地段，全價四萬九千元，試交定銀若干，經濟參觀。
電話988-7400 業主洽商，請勿擾動住客

好地位雜貨舖
半價出賣 業主離埠，有意者請電：五八四一三六二六

什貨店生意平讓
租平，批發，開價三千九百元另點
貨，每月生意四千五百元左右，勿失良機
有意電：四三四一七七〇

哀謝
林門李合氏夫人於七月六日逝世仙逝於十日午三時，在暗市黨殯儀館舉行喪禮，安葬於士蘭墳場，荷蒙宗親親戚友好惠賜花圈輓聯，親臨執紼，素車隨送，高誼隆情，殫存均感，謹此哀謝。
林明夫林慶(善香)
哀子惠豪惠傑 敬叩
厚惠芳名 恕不詳載

周愛權視光學博士
周慶偉 驗眼配鏡專家
精配隱形眼鏡
JACK K. CHOW
RAYMOND S. CHOW OD.
OPTOMETRIST TEL. 685-5938
118 Main St., Vancouver 4, B.C.

Ho Ho Chop Suey
102 E. Pender Street
Vancouver 4, B.C.
681-1030

地址：片打街東一〇二號
電話：六八一、一〇一〇

陶陶酒家
大謙小酌
悉從尊便

樓州廣 Kwangchow Restaurant
251 East Pender Street
Chinatown—Vancouver
Phone 687-8501—687-8502

正宗粵菜 精美點心
宵夜宵飲 晚飯宵夜
豐儉隨意

新營業時間
星期一至星期五
由上午十時至凌晨
下午由五時至十時
星期六至星期日
由上午十時至凌晨
下午由五時至十時
逢星期三休息一天
逢星期四休息一天

鑽石樓 New Diamond Restaurant
555 Gore Avenue
Phone 685-0727

茗茶美點 晚飯酒菜
豐儉隨意 無任歡迎

每日由上午十時至
下午三時，又由
下午五時至十時。
電話：五五五號

華益實業公司 WEST-EAST REALTY LTD.
551 WEST BROADWAY
公司電話 873-1881
長獎元 325-8981

樓果舖：新舖樓新地區，及門面，柏文區每年生意超過二十四萬元，好傢俬，全土庫，有長批，取價五萬八千元
工業區餐館：短租期，一星期開五日中午，位於緬街近馬運大道，每日生意二三百元，有批，傢俬齊，取價一萬一千元
商業寫字樓：位於四街西，有批，近假溪，每年淨收益一萬五千餘元，取價二十三萬元
(以上請開張獎元)

華隆有限公司 WAH LOONG LTD.
278 E. PENDER ST., VANCOUVER 4, B.C.
TELEPHONE 684-4428

新運到 便宜夾抵食
香港一公斤庄的「G.O.」西士去頭有壳蝦每盒四元四，每人限買兩盒，賣完為止。另有一磅庄各種西士蝦肉運到出售，你想買好嘢平嘢，請駕臨光顧。

WANKOW TOUR & TRAVEL LTD.
258 E. Pender Street, Vancouver 4, B.C.
Phone 684-3520
684-1714

特價機票
往返香港及東南亞
並代理世界輪船巴士及火車票
有專門人才編排旅程及精通各種語言

環球旅運有限公司啟

利僑公司 LEKIU IMPORTING CO. LTD.
256-262 E. Pender St., Vancouver 4, B.C.
Phone 683-7451

門市部
丹麥國特產
世界馳名
鬆化奶油餅干
大帮供應

中和公司 CHUNG WO HONG CO.
PHONE 685-9612
237 POWELL ST. VANCOUVER 4, B.C.

新到
大塊粽葉 花旗糯米
新栗肉干 去壳綠豆
消暑醬料 各江海味
地道藥材 膏丹丸散

利民有限公司 Lemn Enterprises Ltd.
265 East Hastings St., Vancouver 4, B.C.
Phone 684-8824

結束門市部 大減價
本公司為擴大經營批發業務決定結束喜士定街門市部自六月廿八日(星期五)起門市部開始結束清盤大減價。壹切商品自五折至九折發售，售完即止。勿失良機。

翠華園 Pavilion Garden (RESTAURANT)
509 MAIN STREET VANCOUVER 4, B.C.
687-2608

食家推薦遠勝自我宣傳
喜筵壽禮 隨意小酌
晚飯宵夜 豐儉由人
這裡有：家鄉風味、雅俗共賞、雅友團聚、知己談心的雅座

也正是：正宗粵菜 用料有別 正式新穎 與眾不同

利庚公司 GANGLEY FRADING LTD.
Import - Export Wholesale - Distributors
777 BEATTY ST. VANCOUVER 3, B.C.
PHONES - 687-2651 - 687-2652

永隆公司 WING LUNG CO.
142 E. PENDER ST., VANCOUVER 4, B.C.
681-1734

新到
紅芋 茯苓 粉葛
馬蹄 茨菇 白菓
冬菇 雪耳 魚翅 燕窩
精製大帮 臘味臘腸臘腸、牛肉干、發行

專營國產商品 大量進口批發
全加總代理：
中國冰霜大明蝦
梅林牌罐頭蘑菇
泰山牌罐頭青刀豆

哀謝

先考諱廣璋字子唯曾公府日前先逝已誌前報經于六月十七日下午一時假座時市黨務館舉行喪禮扶柩出殯安葬於科市蘭園園叻蒙 宗親戚友世誼惠贈奠儀花圈并親臨執紼素車隨送高誼隆情均均感誦此誌謝

孤女月媚月平月媚月媚
女婿黃文生劉遠添廖祖達
男孫烈烈

外男孫黃華青
外女孫黃慧賢劉惠敏
外孫黃文生劉遠添廖祖達

厚惠芳名 恕不稱呼

(聘請)方開達,黃伯母,黃文生,李廣信,傲如信,蔣安劍,許錦安,甄彼得,李慕娟,廖烈結,劉遠添,廖祖達,黃毅賢,曹樹一夫人合家,黃樹鏡,謝振諾,雷淑儀,吳錫光,陳拱平,黎堅佑,蘇文雄,陳祥,胡福侃,胡灶大,胡煥勝,曾宏修,麥鳳岐,方煥堯,劉儒顯,郭東倫,梁杏施,麥元超,蔣齊興,馮亞力,孫雅德,黃孔卓,李志興,祁小冰,黃春生,黃桂儀,宋酒榮,蔣持勝,伍洪輝,黃煜榮,胡耀輝,劉老太。

Mariano King Beth & Simie Michale Ng Sisie
Fong Alan Wong Jack Wong

(花園)黃炳初合家,黃樹康合家,陳強,劉球,鑽石樓同人,林竹明,梁文,梁理文,黃振輝,吳一平,周紀常,陳守樸,譚君霞,董毅賢合家,華僑之聲同人,時新公司,林介山,李瑞真,劉衡信,吳敬,余相良,陳啓鋒,金源菜館,劉漢魂,譚曼珍,李永佳,龍記菜館,劉遠添,麥元超,廖祖達,甄文才,麥光,林宇杰,同昌魚舖,蕭

金權,余榮富,黃月蓮,方開達合家,華安公司同人,黃文生合家,廖漢強合家,李漢生,李王孫,黃石民,關健雄,伍善予,黃孔維,蔣安劍合家,全加中華總商會,倫有為,馮公夏合家,鄭鳳瀾夫婦,陳志向夫婦,李肇元夫婦,余國定夫婦,廖烈結合家,

Charles Kant & Family Judy Lo T-shirt Dept. of
Iantzen, Steve Chu, Simon Mah John Lee Steve
Chau William Mah Nelson Wong Richard Wong
Aero Garment Employees Staff of I. T. O'Byrne
Lyla & Mary Management Jantzen's Canada Ltd.
Bing & Yen Ha Yun Ken & Betty Jay

(素車)廖烈結,蘇文雄,蔣安劍,麥元超,方麗儀,劉遠添,黃文生,廖祖達,伍洪輝,馮亞力,胡耀輝,李肇元。

(扶柩)鄭鳳瀾,李永佳,陳志向,董毅賢,方開達,李強競。
倘有錯漏 祈見諒

曹振興

政府合法牌照
裝置或修理水喉,兼修理煤氣等。
一切工作 保君滿意
Johnny Chow Plumbing
1107 McLean Dr., Vancouver, B. C.
Phone: 255-4459

宜有經驗廚師式名

如意者請到 1101 Robson St., Mr. Andy Cleaves 接洽。

雜貨舖生意平讓

非沙街架生舖,實價六千元,免點貨,現銀交易。電話:879-1810, 872-5570

明堅油漆裝修

承接泥水,土木,油漆,裝修工程
工作快捷妥當,電召估價,無任歡迎
迎,請于下午三時後電話
二五五-1970八與劉接洽

宜數千人摘好地菓

或做散工

價銀高,有巨型巴士接送,如意者請於每天下午七時後與牛仔接洽。
電話八七四·〇一四二或八七四·六二七二

大西方米廠

本廠創業十週年紀念
特介紹榮譽出品

「玉蘭牌」超等美國絲苗米

華埠各大商行代售
五十磅庄門市特價十五元九角

送貨另計
請試嘗,請比較。

何相館

681-5848
879-5506
藝術人像 結婚喜照
園林風景 隨意速配
紀念瓷相 翻影舊相
特約外影 沖曬放大
護照相
二張二元五角
彩色射印
每張廿五仙

三美電子行

SEMITRONIC PARTS CO.
714 Main St., Vancouver, B. C.
Phone: 688-4219
大幫辦到
ACCUC卡式機
每架只賣
四十一元九
精工修理
取價特廉

新型十組柏文

高尚西區,靜中帶旺,近交通,購物商場,五組一睡房,四組兩睡房,一組三睡房,最合自住兼管理,租客一流,長年客滿,年收租兩萬多元,開價廿四萬五千元,歡迎查詢或實看屋相換。

餐室連實業出賣

位埠仔(離雪啤兩個半鐘車),生意極好,少競爭,實業七年新,前舖後居,業主退休,七年來首次出讓,開價九萬五千元,現款四萬,創業者之好機會。

入息屋出售

位1404 McLean Dr.,近坤墜固三組獨立柏文,一組一睡房,兩組一睡房,全年收租五千二百,或自住一組,餘款可供屋,開價五萬四千,請勿失良機。

連市實業公司
陳宗怡:八七四·二八八〇
八七二·八四四五

沙省中西餐館出賣

位於沙省 Wiseton 埠,有座位三十式,生意良好,設備新穎,新裝有32000 Btu 冷氣機,有來去水,天然煤氣,各項用具齊全,樓上住宅有冷暖氣,裝修新穎,有廚房,一廳,23x12另浴室,業主因有別業,無暇兼顧,割價急售,生意連實業,取價一萬元,可充銀期,有意者請來信接洽。
Wiseton Cafe, Box 26 Wiseton, Sask.
Tel: 306-357-2011

偉林瀝埠餐館出賣

地位好,有酒牌,每年生意十五至十八萬元左右,因人力缺乏,迫得出售,有意請來電話九二五,五五五,黃先生

元豐有限公司

YUEN FONG CO. LTD.
683-6858 683-6859
242 East Pender St., Vancouver 4, B. C.
大幫特別廉價
新到
21/25 香港
21/30 澳洲去頭冰蝦
台灣冰蝦仔仁
五十磅庄台灣味精

金源利興記

GIM LEE YUEN HING KEE
75 East Pender Street
Vancouver 4, B. C.
Phone 685-9743
直接進口
雲南白藥
批發零售 壹律歡迎

華聲無線電器行

4548 KINGWAY, BURNABY
PHILCO FURD 特約飛歌牌
各款彩色黑白電視
機,立體擴音機,
錄音機。
電話:433-4515, 876-9462, 879-1067
精工修理取價從廉
起貨快捷

通用電器行

TELEPHONE ELECTRICAL APPLIANCE
SALE & SERVICE
500 E. Hastings St., Vancouver, B. C.
Phone: 253-0228, 255-7431
本行新到大批
乾濕兩用電器
音機小電器
批發零售
廉價精工修理

清理服務及車去廢物

及掘土庫,拆屋,大小工程,一律歡迎
取價相宜。請電話 437-6271
地址:4667 Main St.,

承接清理垃圾工務

Windy's Disposal 專門承接住宅或
商業樓宇,清理垃圾廢物等工務,免費
估價。電話:254-6008, 接洽。

美聲唱碟公司

SOUND and MUSIC CO.
434 COLUMBIA STREET
VANCOUVER 4, B. C.
PHONE 684-9936
電視機
彩色
及修理
專售

馬君宸

具政府牌照
專門修理雪櫃電爐洗衣機乾衣機
商業凍房設計新舊電火接裝修理
快捷可靠 收費特廉
電話:三三七-三三一

國際汽車駕駛學校

INTERNATIONAL DRIVING SCHOOL
386 E. Hastings St., Phone: 684-3044
本校訓練僑胞駕駛汽車大著成效
茲以擴充業務特聘助教又因
華區改建是以遷於喜市定街
東三八六號電話六八四三〇
四四照常服務請各界僑胞注意
校長林伯鏡

花運月

Lisa Florist
434-1423
常備週年生壽
精選結婚花球
特款:花籃花
各種花牌花圈
價錢平實服務
親切贈送名片打摺
特設代理專車打摺

誌里冷氣工程

專科大小商業凍房冷氣工程。設計裝置
及修理。忠誠為僑胞服務。快捷妥當。
電話:八七二,壹〇三九
3142 Main St., Vancouver 10, B.C.

經濟搬運公司

廿四小時隨時應命,價錢克己。電話:
738-2040 Economy Moving Co. Ltd.

安號

QUON ON COMPANY LIMITED
438 MAIN STREET VANCOUVER 4, B. C.
TELEPHONE 681-1025 - 681-2733
本號經營旅遊事業歷史悠久
經驗豐富如有委託服務週到
代理各航空公司飛機客票
代理詩曼亞火車票
代理輪船及巴士票
代辦出國護照旅行手續

T.P.Y. Travel Service

71 PENDER STREET EAST
VANCOUVER 4, B. C.
PHONE 683-5656
Agents for Orient & Pacific Lines
太平洋歐洲豪華旅行團
起程日期九月三日
由本社負責人陳國先生帶往環遊
十國各大城市,全程二十三日,
食宿頭等旅店,請向本社詢問。
地址:片打街東七十一號 電話六八三-五六五六
太平洋旅行社 林國良 啓

利煙草有限公司

Heatley Trading Co. Ltd.
129 Keefer Street
Vancouver 4, B. C.
Phone 681-7595
各種香煙 蔗糖發行
大小光顧一律歡迎
一二九號奇化街
近緬街西邊半個街口

明和公司

Ming Wo Cookware Co.
23 Pender St., E.
Vancouver 4, B. C.
Phone 683-7268
特製蝦餃皮夾 快捷
調製蝦餃皮夾 快捷
茶樓家庭皆宜置備
特製鋼煲鋼刀
各種廚房用具
美國的斯嘜中國樣菜刀
全鋼製成非常鋒利耐用
另有德國市必參中國樣菜刀
全鋼鋒利光刀桑刀兩種

國信公司

TRANS-NATION
EMPORIUM LTD.
89 East Pender Street
Vancouver 4, B. C.
電話: 682-2244
特價絲苗米
五十磅店派絲苗米 每包十九元
五十磅金塔絲苗米 每包十八元
五十磅頂靚絲苗米 每包十七元五
壹百磅花旗大糯米 每包三十一元五

加屬泰興有限公司
Tai Hing Company Ltd.
 265 E. Pender St., Vancouver, B.C., Canada
 684-1028

新到大幫
超等味精
冰霜明蝦

四五七一 四八六電話
黃漢經
Wong Horne Agencies
 INSURANCE
 General Agent
 441 GORE AVENUE
 VANCOUVER 4, B.C.

會計事務
 辦理報稅
 商業經紀
 各項燕梳

梁
LEONG KEE
 630 Alexander St.,
 Vancouver 4, B.C.
 電話 254-1203
 (承接土木大小工程)
 裝修油漆，內外開格，新建重修，改換屋頂他瓦天面，扶正傾斜房屋，修理水電當此建築業園地價格等工程，經驗豐富，價錢公道，信譽昭著，倒屋相迎。
 地址：亞力山大街六三〇號
 電話：二五四一 二五七〇 二五〇〇
 夜間電話：二五五四



倚天屠龍記
 金庸著

擊斃守人衆，殺出去了，「在房中四下一看，果見牆角上用尖利之物刻着個火燒的圖形，正是明教的記號。無忌又想：「不知義父如何會被巧算所擒？想是他老人家目不見物，難以提防巧算的詭計。他們若非用蒙汗藥，便是用絆馬索，倒鈎，漁網之類物事擒他，但門門在裏倒門，他又如何出去？這倒奇了。」

一回頭，只見門板上噴着一灘鮮血，門外側則淺淺的留着一個掌印，無忌微一沉吟，已知其中之理：「義父留着一人不殺，自己出房之後，叫那人門上房門，隨即以七傷拳的勁力用在掌上，隔著門板將那人震死

NOTARY PUBLIC
 Gordon W. Cumyow
 501 MAIN STREET
 遺囑及辦理各種文件
 代理買賣買賣
 帝國商業銀行或樓下
 夾片打掃請向正門出入
 681-6513

寶寶公司
Paul & Paul Co.
 175 E. Pender Street
 Vancouver 4, B.C.
 Phone 681-7657
 新到大幫
 免費保用一年
 自用，送禮，人人歡
 喜，另辦到大批新唱
 片，歡迎選購，目錄
 印備待取。

快捷相宜修理水電
 本號並有自己修理全部機器，請到
 自開電話 972-5838 或 437-6632 日夜應命
 3272 Main St., 2/F. Commercial B1
 陳列室：Hilcrest Plumbing & Heating

李偉運輸公司
 專運送辦理香港移民出入口行裡，並
 家具什物搬運，有大棧房代客存貯。
 晚電話：二五五四，二〇六號

中西禮品中心
GAST WEST GIFT CENTRE LTD.
 Importers & Wholesalers
 379 Powell St., Vancouver, B.C.
 Phone Area Code (604) 688-4324
專門批發
 供應 Gift Shop 喜慶 Groceries
 木製傢俬，精選名瓷，佛香，彩色
 紙燈籠，Mobile 及各式風扇，歡迎
 僑胞選購。目錄及價目表索即寄

躍起，在一株高樹上一點，一借力，已躍上圍牆的牆頭，俯身查看，果見牆頭角處有個纖細的足印，顯是女子所留，無忌好生訝異：「如此看來，適才見的黑影，却是個女子了，武林之中，又有誰有這等高的輕身功夫？滅絕師太已死，紫衫龍王遠去異國，崑崙派的班淑娟未必有此功夫，若若和趙姑娘更不及。此外再不足論，但這時深恐追不上謝遜，無暇多想，提氣向西南方疾馳而去。

沿着大路追出數里，來到一處岔道，在樹根草叢中一尋，只見一塊岩石後藏着一個火燒記號，指向西南的小路，無忌大喜，心想義父行蹤已明，立時便可會見，明教中各種聯絡指引的暗號，他曾聽楊過詳細說過，又見這火燒記號是寥寥數則，但動動查查，即是出於非常人的手筆，若非謝遜等文武全才之士，明教中沒幾人能畫得出來。

大舖藥房
MAIN DRUG LTD.
 434 Main Street Vancouver, B.C.
 電話 688-6634
 專配西藥
 各種補丸
 沖晒咖啡
 文房用具
 書報雜誌
 橋牌光顧
 格外歡迎

684-3743 684-4822
國桃
HO INN CHOP SUEY
 79 East Pender Street
 Vancouver 4, B.C.
 地方清潔
 服務週到
 大鑊小酌
 豐儉隨意
 橋牌光顧
 無任歡迎

廣珍
鐘錶首飾舖
 Kwong Chin He Co. 681-5816
 39 E. Pender St. Vancouver 4, B.C.

鹿尾補丸
 鹿尾補丸 補身妙藥
 鹿尾補丸 補身妙藥
 鹿尾補丸 補身妙藥

益豐茶室
Yick Fung Tea Room
 137 E. Pender Street, Vancouver 4, B.C.
 Phone 682-1514
 中秋月餅
 結婚禮餅
 中西麵食
 經濟時菜
 雲吞粉麵

榮榮臘味專家
 臘味專家
 精製臘味
 批發全球
 價目印備
 函索即奉
WING WING CO. LTD.
 450-460 East Hastings Street
 Vancouver 4, B.C.
 254-7241

華強公司
KENWARD CO.
 431 COLUMBIA STREET, VANCOUVER, B.C.
 電話 684-8821
 經營及修理名廠傳真機，收音機及各種電器，承接大小電力工程，服務妥當，價格克己，保證滿意。

明達
 承接木工油漆
 專做裝修門及現代化傢俬
 備有光面無任歡迎
 日夜電話 804-4740

驗眼專家
李興捷
 安省滑鐵盧大學
 視光系博士
 辦事處：喜市定街東五百五十三號
 Anthony Lee, D. O. 253 E. Hastings St.
 電話：687-1018
 辦公時間：星期一至星期六
 上午九時至下午五時半

永隆銀行
WING LUNG BANK LTD.
 經營一切銀行業務
 竭誠服務僑胞
 港九均設有分行，歡迎函詢委辦
 香港德輔道中45號
 45 DES VOEUX ROAD, C. HONGKONG

加拿大皇家銀行
The Royal Bank of Canada
 Main & Hastings Vancouver, B.C.
 Douglas & Pandora Victoria, B.C.
 本行特設華務部，專為僑胞
 辦理壹切關於銀業事務
 凡一切重要文件如股票，公債，房契，人壽保險，遺囑等及貴重飾物，本行備有保險箱保存，每年僅收租金七元五毛。
 華務部司理：馬錦華啓
 電話：二五九一

Harry James Agencies Ltd
 Insurance and Real Estate
 606 MAIN ST. 684-1577
遷址啟事
 吳國華新辦事處代理各項保險
 六〇六號緬街
 電話照舊六八四、一三七七
 萬友人壽 MANU LIFE
 華埠代理人黃文生
 吳悅榮全啓

暗市殯儀館
ARMSTRONG & CO.
 304 Dunlavy Ave. Vancouver B.C.
 本店創設四十餘年經驗豐富
 價錢克己服務周到遠近聞名
 華友光顧極表歡迎如有委洽請向李榮
 特聘華人經理李國榮
 本館電話 254-2821
 李榮電話 255-8814
 Vancouver, B.C. Tel. 684-8638

德深公司
DICKSAM LIMITED
 324 Alexander Street
 Vancouver 4, B.C.
 電話 684-8614
 遠近交易
 靚鮮芽菜
 便捷妥當

昌記
油漆裝修
 承接接水木工傢俬
 私各等大小工程
 忠誠為僑胞服務
 工作快捷妥當
 電話 二五四一七五〇三
 六八七一四〇九四

家常菜烹調法

一品釀海參

用料：
水發海參 兩磅。
瘦豬肉 一磅。
冬菇 四只。
火腿 一安士。
蝦米 一安士。
雞蛋 一只。
時菜 半磅。
葱 三支。
薑 三片。
豆粉 二湯匙(又一湯匙)。
酒料 二茶匙。
鹽 一茶匙。
醬油 一茶匙。
上湯 三杯。
豬油 三湯匙。

製法：
一、將已發好之海參洗淨，用薑、葱、酒在油鍋內爆炒一下，隨即加入滾水燙煮片刻，以去腥味。
二、將瘦肉切細成茸狀，冬菇泡軟去腳，切碎，火腿蒸熟切粒，蝦米與葱亦均切粒備用。
三、在大碗內將雞蛋打散，加入瘦肉茸、冬菇、火腿、蝦米、葱粒拌勻，並放豆粉、醬油、鹽等料，攪拌成肉泥釀入海參內(先在參內灑少許乾豆粉)。
四、在油鍋內，將已釀好肉泥之海參，煎成黃色，肉面向下，全膠改放在瓦鍋內，再加入薑片、味精、酒及上湯用火煮熟。
五、另用油炒熟時菜，放盤之四週做伴邊，中間裝灑出之海參，另以煮剩之原汁加入濕豆粉打散，淋在上面即成。

餐館生意出賣

有意請來電或親到商洽。
Capitol Gate, 22375 Lougheed Hwy, Haney, B. C. Phone 463-8105 何先生

商業樓宇 SQUAMISH 區

現下租批為夜總會，內外雅潔，位於 Cleveland Ave. 地段 60X120 尺，兼有入息住宅有五睡房在實業後段，入息每年一萬零貳百元，良機莫失。電話：Glens Knopf 581-8304, 581-4114, Rutherford McRae

訃告

寒門不幸
鄭門戚氏夫人廣東恩平縣南安里人痛於一九七四年七月廿五日下午七時四十五分病終於中央醫院壽壽七十又九歲不孝等謹在佛照禮堂殯禮成服謹定於八月一日(星期四)下午一時假座丹桂街時時茶館殯禮舉行禮出殯扶柩歸土下葬於科士蘭墓園 宗親戚友世鄉誼哀此訃

杖期夫 鄭尚秋
哀子【卓南】 媳婦鄭馮氏
哀女 瑞雲美雲
女婿 謝廣余謝勝
男孫 衛庭衛朝
孫媳 鄧朱氏
女孫 秀容金容
孫婿 鄧卓榮唐永文
外男孫余永賢永堅謝志堅
外女孫謝灼芬謝芬芬余杜燕
曾男孫永祥
曾女孫惠華外曾男孫鄧國華
外曾女孫鄧素霞復霞霞
唐鏡儀姚曉芳 同泣告
治喪處 1562 Graney St. Vancouver 6, B.C.

訃告

寒門不幸
先嚴譚華想字義禮譚公府廣東新會縣崖西橫水鄉坑頭村人於一九七四年十月十八日病終於一九七四年七月廿七日病終於聖約瑟醫院壽壽八十有四歲不孝北距暨家人等謹在佛照禮堂殯禮成服謹定於八月一日(星期四)上午十一時假座丹桂街時時茶館殯禮舉行禮出殯歸土下葬於科士蘭墓園 宗親戚友世鄉誼哀此訃

孤子 北鉅
媳婦 譚陳顏端
男孫 文到炯球
女孫 綺卿曼華淑瑜
孤女 秋英銀枝
女婿 陳社份楊社振
外孫男楊華欽球居
外孫女楊美秋美藏幾幾
外孫媳楊華順好
外曾孫男女多名 同泣告
治喪處 2085 E. 50th Ave. Van. 16.
位於 Denman St. 有意者電話 254-7554 接洽。

名園大酒家

宜聘 各部門職工
廚房部：炒鑊，什工。
點心部：麵食助理，女性茶市侍應員，什工。
餐廳部：女性收銀員，酒巴助理，男女侍應員。
請往位仁酒家 片打街東壹五八號 報名面洽

訃告

家 譚新治字運昌鄧公府君痛於一九七四年七月廿八日下午二時半病終於中央醫院享年四十三歲不孝妻關氏子耀輝耀輝振輝女真珍惠慈等謹在佛照禮堂殯禮成服謹定於八月一日(星期四)下午一時在網比利臣殯禮館 Kingway & 11th Ave. 舉行殯禮出殯歸土下葬於科士蘭墓園 宗親戚友世誼哀此訃

未亡人 關氏
孤子 耀輝耀輝振輝
孤女 惠珍惠慈
兄 新楠 嫂黃氏
姪男 耀輝
姪女 美玲
大姊金鸞二姊新月
姊丈馬汝接接錫潮
男女外甥數名 同泣告
治喪處 126 E. 37 Ave. Vancouver, B.C. 電話三三五·三三三三

省政府 卑詩省 市政事務特別常務委員會 為有關地產稅事 舉行公聽 通告

省參議會授權主管市政事務之「特別常務委員會」，檢討卑詩省內地產稅之手續程序，特別着重有關地產稅之公平分配，以便準備必要之立法。
為協助該委員會進行此項檢討，亟盼能夠向平民，機關，及地方政府等，聽取他們對有關住宅，商業，農業，市區及市郊等各區，對地產稅問題，所提出之建議與意見。
任何人士倘有意提供他們的意見，請即將他們此項意向，從速通知該委員會，倘有可能，更盼能於一九七四年八月廿三日以前提出書面意見書。
委員會將研究并檢討所收到的意見書，隨後更將於一九七四年九月間舉行一連串之公聽，所有提出意見書的各當事人，都將獲得機會，就他們提出的意見書發言及答問，委員會還同時準備在那些公聽會中，聽取口頭上之建議與意見。
那些公聽會的日期，時間及地點，將於九月初在報端上另行刊佈。

各界通訊請函寄下址：

Carl Liden, M. L. A., Chairman, Select Standing Committee on Municipal Matters
The Government of the Province of B. C. Parliament Buildings Victoria, B. C.

中國糧油有限公司

CHINA CEREALS & OILS CORPORATION LTD.
239 E. HASTINGS TEL: 687-4204
溫哥華喜市定東街式叁九號

即日起
耐謝僑胞踴躍惠顧破紀錄大減價
美國最新運到最長身靚絲苗米，五十磅每包原價式十元五毛，曾十六元九毛。另奉送舟車費每包壹元以謝僑胞駕臨光顧。
即實收每包十五元九毛
來貨有限欲購從速勿失良機賣完即止暫不送貨
本公司乃全美最大利安廠駐加門市部統營米業
全加總代理清香純正刀嚙花生油
買一送一

奧林比亞戲院

OLYMPIA THEATRE
2381 EAST HASTINGS (Near Nanaimo)
廿卅日至八月三日 星期二至星期六
晚七時半隆重放映
彩色寬銀幕 時裝文藝鉅片
夢醒不了情
湯蘭花 領銜主演
微妙的愛情如何發生，矛盾的愛情怎樣控制，深重的恩情無法報答。
同場放映彩色寬銀幕 歌唱文藝鉅片
鳳陽花鼓 甄珍 領銜主演

好消息！又直接辦到
頂靚絲苗白米，平價供應，保證質量。
五十磅每包只售十七元五毛。
請僑胞到下列各商號採購。
金利源，華隆，國信，廣興，凱旋行
泰興，聯興，永興。等公司全啓
新屋樓下睡房出租
合單身女士電話八七六一六一六四
本埠餐館電話六八九一九六一治
宜炒鑊及幫廚各一名

